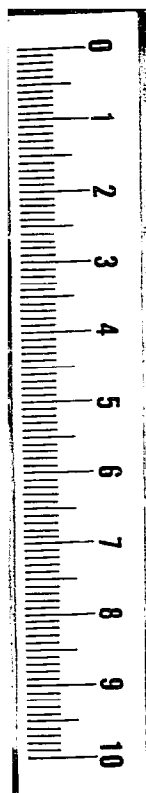


陸衣言編

交際國語話

大華書局出版



注音符號 交際國語話

例 言

一、本書是採取社會上常用的交際話編成的，所以定名交際國語話。

二、本書教材，依照交際上的慣例，分成十六課。可供各級學校教學國語話之用。

三、本書把問語，答語，分行排列；並用甲、乙、丙……等字，代表說話的人，學者可以分別練習。

四、本書對於各種句法，兼收並蓄，以便學者變換應用。

五、本書文字旁邊，加註注音符號，以正語音；又用新式標點



符號，以表語意。

編者識 二・二・一五・

符號音 交際國語話

目次

第一課	初會	一
第二課	訪友	五
第三課	問路	九
第四課	閒談	一三
第五課	便飯	一七
第六課	迎接	二一
第七課	探親	二五
第八課	餽贈	二九

第九課	久違	三三
第十課	謝步	三七
第十一課	慰問	四一
第十二課	遊園	四五
第十三課	喝茶	四九
第十四課	回籍	五三
第十五課	公餞	五七
第十六課	送行	六一

交際國語話

第一課 初會

陸衣言編

甲：請教貴姓？

乙：賤姓趙。沒領教！

甲：豈敢！敝姓錢。台甫？

乙：草字子高。請教大號！

甲：小字清民。貴處是那兒？

乙：敝處廣東中山。您府上？

甲：舍下在大同街三號。您呢？

乙：小寓在博愛路七百零六號。您原籍？

甲：兄弟原籍是福建漳州。

乙：在那兒辦公？

甲：現在中央銀行。請教！

乙：郵政局。寶眷是幾時來的？

甲：敝眷來了兩年了。您的寶眷，甚麼時候來

的？

乙：我的家眷，來了不久。請到小寓去坐坐！

甲：改日到您府上問候去！

乙：豈敢！豈敢！那麼兩便罷！

甲：好！改日見！

乙：
改日再見！

第二課 訪友

甲：少見！少見！您打那兒來？

乙：我從舍下來。

甲：請坐！府上都好哇？

乙：托您的福！都好。這向好啊？

甲：謝謝，好。請喝水！

乙：這幾天您沒出門嗎？

甲：沒有。這程子公事忙不忙？

乙：可不是嗎？這向忙點兒，所以沒工夫兒來

！

六

甲 乙 甲
： 　 　
請 好 好
！ 極 了
　 了 一
　 　 塊
　 請 兒
　 ！ 去
　 ！

第三課 問路

甲：張先生在家嗎？

丙：誰啊？

甲：我。

丙：兩位找那一位？

乙：張漢生先生。

丙：己！張先生，他已經搬家了！

甲：是多嗜搬的？

丙：足有一個星期了。

乙：搬到那兒去了？

丙：就在惠民路十五號。

甲：離這兒不遠罷！

丙：不很近。約摸着有一里多路。

乙：怎麼走？

丙：兩位往東直走，走到丁字路口，右邊兒有條小巷；進了那條小巷，儘溜頭兒那兒，再

打聽打聽！

甲：謝謝！

★ ★ ★

乙：借光！這不是上惠民路去的道兒嗎？

丁：不！兩位走岔了道兒了！這是死衚衕，過不去；順這麼直走，就錯不了！

乙：勞您駕！

★ ★ ★

甲：己！惠民路到了。

乙：對！這不是十五號嗎？

甲：是！

第四課 閒談

甲：漢生兄在屋裏嗎？

丙：喝！兩位來了，屋裏請坐！

乙：喬遷之喜，我們道喜來了！

丙：不敢當！兩位怎麼會知道我搬在這兒？

甲：今兒志青兄到舍下，談起了您，就一同到

您原先住的地方去，才知道您搬到這兒來了

丙：有勞兩位，謝謝！志青兄，我們一幌有一

個多月沒見了，一向可好？

乙：托福！托福！托福！這程子沒見，您臉上發福了！

丙：是嗎！我自各兒倒不理會！

甲：不錯！胖得多了！

丙：兩位放幾天假？

乙：放三天。近日您作何消遣呢？

丙：前幾天整理整理書籍；這兩天也沒甚麼正事，不過閒着和我們一個街坊下幾盤棋。

甲：清雅得很！

乙：己！時候不早了，我要告辭了！

甲：好！一塊兒走！

丙：今兒兩位沒事，在這兒便飯罷！

乙：我坐不住，先走一步了！

丙：怎麼？我們又不是外人，大家談談不好嗎？

甲：好，可別費事！

乙：對了！我們就在這兒叨擾，可是千萬不要

費事啊！

丙：遵命！遵命！

第五課 便飯

丙：今兒很對不起，請兩位用點兒家常便飯，

請坐！

甲：喝！您不是答應我們不費事嗎？

丙：怎麼？

乙：您瞧！酒啊，菜啊，放滿了一桌子，真當

我們是客人了！

丙：沒甚麼菜；酒是總要喝點兒！請啊！

甲乙：謝謝！

丙：這菜是老媽子做的，恐怕不合兩位口味

乙：很好，別布，自取好。
 丙：老沒見您喫啊！
 甲：您自各兒請！
 丙：僭們照一杯！
 乙：我已經喝醉了，不能奉陪！
 丙：那麼滿一滿！
 甲乙：多謝！多謝！
 丙：酒不喝，菜可以多用點兒！
 甲：今兒喫得不少了。

甲：您請慢點兒用！
 乙：飽了！慢請！慢請！
 丙：您真會客氣，再找補點兒！
 乙：菜太多了，我已經喫飽了。
 丙：沒有菜，飯總要用飽的。
 甲：給我少盛點兒！
 丙：那麼喫飯罷！
 乙：謝謝您哪！我實在不能喝了，就此止酒罷！
 丙：好！偕們乾一杯！

丙：
我也喫完了，
那邊兒請坐！

第六課 迎接

甲：路上辛苦啊？

乙：承問！承問！一路風平浪靜，一點兒不辛

苦！

甲：府上都好哇？

乙：謝您惦念着，都好！您好啊？

甲：托福！幾件行李？

乙：兩個箱子，一個網籃，一個鋪蓋，一共四

件。

甲：來！把這四件行李送上車！

丙：
噏！

甲：請上車！

★ ★ ★ ★

甲：這房可以將就住嗎？

乙：很好！今兒承您分心照料，真是感激得很

哪！

甲：這點兒小事，還用您道謝嗎？您這次可以

盤桓多少日子？

乙：大約就攔十幾天。

甲：爲甚麼這麼匆忙呢？

乙：因為公事太多，不能請長假。

甲：不太踢促嗎？

乙：這也沒辦法！

甲：您請休息，我去辦點兒事，回頭就來。

乙：您請便，回頭見！

第七課 探親

甲：借光！這兒有姓王的嗎？

乙：您找誰啊？

甲：我找個姓王的。

乙：我們街坊沒有姓王的；恐怕在那小衚衕裏

甲：謝謝！

★ ★ ★

甲：這兒是姓王的嗎？
丙：是的。您找那一位？

甲：王^{ワン}先生^{せんせい}在家^{うち}沒有^な？

丙：先生^{せんせい}貴姓^{きせい}？

甲：這兒^{ここ}有名^{有名}片兒^{ぺん}！

丙：己^じ！李^リ先生^{せんせい}，屋裏^{うち}請坐^{まかせ}！

★ ★ ★ ★

丁：好^{じょう}久^く沒^な見^み了^了，您^{あなた}是多^{おほ}借^か來^き的^の？

甲：我^わ是^は前^{まえ}天^{てん}到^き的^の。

丁：您^{あなた}路^{みち}上^{うへ}好^{じょう}啊^や？

甲：托^{たく}福^{ふく}！………

丁：現^{いま}在^に那^{その}兒^{こゝ}下^{した}榻^{ふし}？

甲：大華飯店一百零八號。府上都好哇？
 丁：叫您惦記着，都好！大嫂子好？
 甲：謝謝！他近來很好。這位是誰？
 丁：是小女。
 甲：今年多大了？
 丁：五歲了。
 甲：好玩極了，還有兩位呢？
 丁：念書去了。
 甲：大嫂子呢？
 丁：上街去了。

第八課 餽贈

甲：我帶來點兒粗東西，請您收下！

丁：您何必這麼費心呢？

甲：那兒的話，實在不成樣兒得很哪！

丁：叫您花錢，破費您哪！

甲：這是土物兒，不值多少錢的！這點兒，是

給令郎、令媛們的。

丁：已經領了許多東西，萬不敢再領了！

甲：這點小玩意兒，還許您客氣嗎？

丁：那麼，我就分一半兒罷！

甲：笑話！笑話！

丁：我想大遠的路，帶東西來，好不容易！您

親友們又多，都得應酬點兒；要是都像我這

麼樣，恐怕要分不過來罷！

甲：得了！這不過是蓋個場面兒！

丁：蒙您一份兒一份兒的厚賜，真叫我卻之

不恭，受之有愧了！多謝！多謝！

甲：豈敢！豈敢！天不早了，我要告辭了！

丁：何必忙哪！您若沒事，偕們多說會子話兒

，隨便喫點兒甚麼，晚上有月亮再走不好嗎

第九課 久違

甲：久違！久違！

乙：彼此！彼此！

甲：老沒見了，一向好哇？

乙：托福！托福！您這向事情忙嗎？

甲：承問！承問！我實在短過去給您問好！

乙：豈敢！我也是短禮得很！

甲：早先臨走的時候兒，實在匆忙，沒去辭行

，抱歉得很！

乙：那兒的話！您是多磨回來的？

甲：已經回來了十多天了。

乙：寶眷一同來嗎？

甲：沒有。府上都好啊！

乙：謝謝您惦念，都還平和。

甲：咱們分手以後，您怎麼得意來着？

乙：別提了！一點兒沒有發展。舍親承您栽培

，感激得很！

甲：令親人很麻俐，可惜沒有好位置，真是委

屈！

乙：那兒的話！

甲：桑大哥常見嗎？
 乙：常見。
 甲：請您治正，改天再來！
 乙：豈敢！我後兒早半天到府上問安去！
 甲：不敢！不敢！
 乙：後天見了！
 甲：後兒見！不送！
 乙：慢請！

第十課 謝步

乙：伯亮兄在家沒有？

甲：誰呀？己！傑人兄嗎？

乙：正是小弟。前天回來，好嗎？

甲：叫您惦記着，謝謝！請屋裏坐！昨兒是您

來過一次嗎？

乙：是，您沒在家。

甲：可不是！失迎得很！昨兒真巧了，您早來

一刻鐘，咱們就遇見了。

乙：不錯！府上的人，也是說您剛走不大的工

夫。

甲：還有巧事哪！

乙：甚麼巧事？

甲：我回來的時候兒，家裏的人，說您剛走；

我要打發人追去罷，又不知道您往那一面走

；真對不住您，空走一趟！

乙：那兒的話哪！咱們是常來常往的，還論這

個！……滴鈴鈴……您請聽電話！

甲：好！您請坐！

★
★
★
★

甲：沈純之從漢口回來了！

乙：他在漢口鐵廠裏辦事；這個時候，怎麼有

工夫回來呢？

甲：您沒有知道嗎？

乙：甚麼事？

甲：您瞧這封信罷！

乙：……！原來如此，受屈！受屈！

甲：可不是！辦事真不容易！

乙：對！我告辭了！

甲：正談得熱鬧，怎麼就要走？

甲：再見！
乙：今兒還有點兒事，再見！

第十一課 慰問

甲：這向好啊？

乙：托福！您是多磨回來的？

甲：我是大前天回來的。

乙：這回您實在是受屈得很！

甲：就是抱屈，也沒有甚麼！

乙：我很替您不平！

甲：承您見愛，謝謝！但是一塞翁失馬焉知

不是福呢？

乙：我也是這麼想，倒覺着替您心寬！

甲：我一向是很樂觀的，這點兒小事，真不記掛他呢？

乙：您真達觀，叫人欽佩！

甲：您的公事忙不忙？

乙：近來不很忙。您打算新的活動嗎？

甲：我在外邊兒兩三年，老沒休息；現在趁這機會，休息一兩個月再說。

乙：這麼樣計畫，很好！很好！

甲：這個星期日，您有工夫沒有？

乙：沒事。

甲：勞駕！勞駕！
 乙：留步！留步！
 甲：慢請！慢請！
 乙：天不早了，星期日見！
 甲：咱們剛談得高興，爲甚麼說要走呢？
 乙：我今兒失陪了，星期日再來！
 甲：好。
 乙：下午兩點鐘，好嗎？
 甲：咱們逛公園去，好不好？

第十二課 遊園

甲： 咱們雇車去罷！

乙： 安步當車不好嗎？

甲： 好，請吧！

乙： 請！

★ ★ ★ ★

甲： 這兒園景很好，可惜樹木矮小！

乙： 對了，再過十年就好了！

甲： 這山石子，砌得多麼玲瓏！

乙： 可不是！像一個大獅子！

甲：唯！甚麼東西叫喚？

乙：您瞧，兩個猴子打架。

甲：哦！這兒還有動物。

乙：是啊！早先沒有，今年新從博物院裏搬來

的。

甲：動物多不多？

乙：不少！咱們瞧去！

甲：好！

★ ★ ★ ★

甲：這個天鵝很大！

甲：請！
 乙：好，我這兒正渴着哪！請！
 甲：我走乏了，那邊有茶館兒，咱們喝茶去！
 乙：美麗極了！
 甲：不錯！哈哈！孔雀開屏了！
 乙：不是熊嗎？
 甲：喝！這兒還有駱駝。那邊兒是甚麼？
 乙：對！您瞧那個大象！

第十三課 喝茶

甲：大樹下，好不好？

乙：樹下涼快，很好。

甲：咱們就是這兒罷！

乙：好，就是這兒。

★ ★ ★

丙：兩位嗎？

甲：是。

丙：清茶呢？還是紅茶？

乙：龍井。

丙：噓！

甲：這兒您常來嗎？

乙：星期日清早常來。現在令郎在那兒用功？

甲：他自從工科畢業之後，沒到別處去。我打

算叫他進工廠實習去。這件事得奉託您，替

我分心找一個工廠！

乙：這件事我必盡心，趕明兒我就給您辦去！

甲：求您分心！

乙：這件事，包管成功！

甲：費心！費心！

乙：
您還喝不喝？

甲：
我不喝了。

乙：
那麼咱們走罷！……

甲：
我這兒已經給了，不用讓了！

乙：
謝謝！您回府嗎？

甲：
我還到別處，咱們明兒個見罷！

乙：
就是，明兒見！

第十四課 回籍

甲：這向老沒見了！

乙：您好哇？

甲：托福！請坐！您從那兒來？

乙：小寓裏來。我今兒個特意辭行來了！

甲：您太多禮了！這回您上那兒去呢？

乙：家鄉。

甲：有甚麼貴幹？

乙：沒事；好幾年沒回去，現在得閒，回去省

親。

乙：豈敢！豈敢！我要告辭了，
 甲：等着幾天，我們給您錢行。
 乙：我先坐火車，再搭輪船。
 甲：您搭船去呢？還是坐車去呢？
 乙：也就算齊備了！
 甲：您一切用的東西，都預備齊了嗎？
 乙：我約摸着下月底，才能回來。
 甲：您約摸着多磨回來呢？
 乙：打算下星期一動身。
 甲：打算多磨起身呢？

甲：忙甚麼？
 乙：天不早了，咱們過一天再見！
 甲：怕甚麼？喫了點心再走！
 乙：不了！我還要到舍親那兒去一遭！
 甲：那麼，我就敢強留了！
 乙：不送！不送！
 甲：勞駕！勞駕！一天見！
 乙：一半天再見！

第十五課 公錢

甲：請坐！請坐！

乙：我不敢那麼坐！

甲：今兒除了您，全是主人；您不上坐，叫我

們坐在那兒？

乙：那麼，我就從命了！

丙：您還得陞一位；不然，我們的座位，不夠

支配了！

乙：僭坐！僭坐！

丁：請用酒！

乙：謝謝諸位！

甲：我們是「羅漢齋觀音」，真是不成一個樣

兒！

乙：那兒的話哪！

丙：大哥！隨意用菜！

乙：好！各位請啊！

甲：諸位斟滿，恭祝朱大哥榮行一杯！

乙：多謝！多謝！回敬一杯，祝諸位康健！

甲等：謝謝！謝謝！

丙：您明兒甚麼時候上車？

乙：上午八點鐘。

丁：好！我們明兒八點鐘到車站恭送！

甲：對！明兒準八點鐘，我們在車站會集！

乙：不敢勞駕！

丙：大哥！請您滿飲這杯！

乙：多謝盛情，您歇手罷，我已經盡量了！

甲：您不可屈了量！

丙：那麼，您請寬用點兒菜！

乙：諸位請啊！已！八點鐘了，我還有一局，

失陪了！謝謝諸位！

甲等：
簡慢！
簡慢！

第十六課 送行

甲：您早啊！

乙：各位早！勞駕，勞駕！實在不敢當！

丙：我們帶來點兒粗東西，您路上當點心罷！

乙：啊呀！已經叨擾過了，怎麼還要破費呢？

甲：這點兒東西，實在不成樣兒，請您賞收！

乙：承各位一片好心，不敢辭了，多謝！多謝！

！

丁：甚麼時候開車？

乙：九點鐘。

丙：甚麼時候到？

乙：下午四點鐘。

丁：今兒天氣很好，連風絲兒都沒有。

乙：不錯！……………

甲：您到了府上，安排好了，請您寫一封信來

乙：遵命！遵命！

丙：路上請格外保重！

乙：謝謝！鈴鐺響了，快開車了，各位請回罷

！

！

甲等：再見！再見！……
 乙：開車了，再會，再會！
 丁：再見！
 乙：再會！
 丙：您請坐！再會！
 乙：借您的吉言！
 甲：就此告別，一路平安！
 丁：那麼，我們下車罷！
 乙：只剩半分鐘了，請回！
 丙：還早了！

本書有著作權及版權不准抄襲及翻印

書 名	交 際 國 語 話
編 著 者	陸 衣 言
出 版 者	上 _海 公 _平 三 _{十四} 號大 華 書 局
印 刷 者	上海新大沽路南成都路口 國 光 印 書 局
出版日期	中華民國二十三年二月初版 中華民國二十 年 月 版
裝訂冊數	平 裝 一 冊
定 價	大 洋 二 角
總發行所	上 _海 公 _平 三 _{十四} 號大 華 書 局
分發行所	全 國 世 界 書 局
本書編號	155

(4)

